



RALPH MCELROY TRANSLATION COMPANY

EXCELLENCE WITH A SENSE OF URGENCY®

July 24, 2003

Re: 1393-94086

To Whom It May Concern:

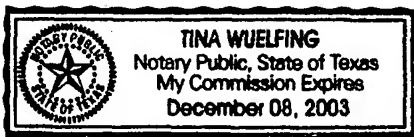
This is to certify that a professional translator on our staff who is skilled in the German language translated the enclosed Tube for the electrostatic coating of workpieces from German into English.

We certify that the attached English translation conforms essentially to the original German language.

Kim Vitray

Kim Vitray
Operations Manager

Subscribed and sworn to before me this 24 day of JULY, 2003.



Tina Wuelfing

Tina Wuelfing
Notary Public

My commission expires: December 8, 2003

sales@mcelroytranslation.com
www.mcelroytranslation.com

(512) 472-6753
1-800-531-9977

910 WEST AVE.
AUSTIN, TEXAS 78701



FAX (512) 472-4591
FAX (512) 479-6703

[Tube for the electrostatic coating of workpieces]

Job No.: 1393-94086

Translated from German by the Ralph McElroy Translation Company
910 West Avenue, Austin, Texas 78701 USA

Ref.: 60,136-999/229

[Handwritten] 60, 126-229

[Handwritten] AN 02 25

August 28, 2002

Receipt Confirmation

German Patent and Trademark Office

| | | | | | | | | |
|--|--|--|---|--|--|--|---|--|
| (1) In address list street, house no. and PO box if appl. Do not use blank for PCT proceedings, see reverse | Messages of the German Patent and Trademark Office are to be sent to: v. Bezold & Sozien Patent Attorneys Akademiestr. 7 D-80799 Munich | | [Stamp] Received September 3, 2002 v. Bezold & Sozien | | Request for Granting of a Patent | | 1 | |
| | | | | | <input type="checkbox"/> FAX in advance, dated | | File No. (issued by German Patent and Trademark Office) 102 39 516.0 | |
| (2) | Reference of Applicant/Agent (max. 20 chars.) 15814 -/Vu | | Telephone of Applicant/Agent 089/38 999 80 | | Date: August 28, 2002 | | | |
| (3) | The recipient in Field (1) is the <input type="checkbox"/> Applicant <input checked="" type="checkbox"/> Authorized Recipient of Service <input checked="" type="checkbox"/> Agent | | | | | | | |
| (4) Fill out only if different from field (1) List Commercial Register No. Only for corporations (5) so far as known (6) See also reverse IPC proposal to be listed if known (7) See explanations and cost schedule on reverse | Applicant Dürr Systems GmbH Otto-Dürr-Straße 9 D-70435 Stuttgart <input type="checkbox"/> The applicant is listed in Commercial Register No. _____ at the Municipal Court of | | | | | | | |
| | Applicant Code No. | | Agent Code No. 263 109 | | Service Address Code No. | | ABT ERF | |
| (8) | Title of the Invention Tube for the electrostatic coating of workpieces | | | | | | | |
| (9) | Other requests <input type="checkbox"/> The application is an addition to patent application (patent) → <input type="checkbox"/> Examination request — Examination of application with ascertainment of published prior art (§ 44 Patent Act) <input type="checkbox"/> Search request — Ascertainment of published prior art without examination (§ 43 Patent Act) <input type="checkbox"/> Supply of copies of ascertained publications in <input type="checkbox"/> examination proceedings <input type="checkbox"/> search proceedings <input type="checkbox"/> Postponement of announcement of the grant for _____ months (§49, Subs. 2 Patent Act) (Max. 15 mo after filing or priority date) | | | | | | | |
| (10) | Declarations <input type="checkbox"/> Division/Exclusion from patent application → <input type="checkbox"/> Interested in licensing (not binding) <input type="checkbox"/> Consent to early disclosure and thus free access to the files (§ 31, Subs. 2 (1) Patent Act) | | | | | | | |
| (11) | Fee payment in the amount of EUR 410.00 <input type="checkbox"/> Automatic transfer <input type="checkbox"/> Wire transfer (after receipt) <input type="checkbox"/> Debit from my/our debit account at Dresdener Form (A9507) is attached of confirmation of service Bank AG, Munich Debit order (V 1244) is attached If the application fee is not paid within 3 months after the filing date, the application is considered rescinded! | | | | | | | |
| (12) | Attachments 1. _____ Agent power of attorney 2. _____ Identification of inventor 3. 1 Abstract (opt. with drawing Fig. _____) 4. 8 Page(s) description (opt. with list of ref. numerals) 5. 2 Page(s) claims 6. 2 Sheets of drawings 7. _____ Copies of prior appl. 8. _____ Cited nonpatent lit. 9. _____ Dr. Oliver Hertz, Patent Attorney (12) Signatures [Stamp] German Patent and Trademark Office | | | | | | | |
| To be filled out only by the accepting office <input type="checkbox"/> This patent application was received on the date indicated by perforations at the German Patent and Trademark Office. It received the file number/numbers: <input type="checkbox"/> This file number is to be used in all submissions. For payments, the file number and the purpose in the form of a fee code (see reverse) are to be noted. <input type="checkbox"/> In case of debit or automatic transfer, duplicate sent to Bursar's Office. <input type="checkbox"/> The aforementioned attachments arrived in full. <input type="checkbox"/> The following attachments are missing: | | | | | | | | |
| Please note the instructions on the reverse side of the retained carbon copy of this request | | | | | | | | |

Description

The invention concerns a piggable tube and a method for producing such a tube according to the preamble of the independent claims. More specifically, it deals with a tube, which can be used to deliver electrically conductive coating material by means of a pig into the vicinity of parts of the system that are grounded or set to a low voltage in a system for mass-production coating of workpieces.

As is known, such tubes are needed in coating systems for the electrostatic mass-production coating of workpieces, such as vehicle chassis, with water enamel or other conductive coating material, which can be set to a high voltage on the order of 100 kV. The coating material is moved through the tube by the pig, with the pig also having to act as a perfect separating body between its own liquid or gaseous pushing medium and the delivered coating material (DE 198 30 029, EP 0 904 848, EP 1 172 152, EP 1 108 475, etc.).

Piggable tubes have special requirements, such as, among other things, flexibility, fatigue strength under reverse bending stress, chemical resistance against the media, such as conventional paint and fluids acting as flushing and/or pushing media for the pig, which can be corrosive under some circumstances and which is moved by the pig, as well as low friction values and high resistance to wear and tear relative to the passing pig and the tube itself. Another requirement is a precisely dimensioned inner diameter with high shape and dimensional accuracy also for relatively high pressures. Also important is extremely low adhesion for the transported fluids, which must be removed without residue from the inner wall for setting up insulating sections in the line formed by the tube. The inner wall of the tube should be extremely smooth. Due to these requirements, specially suited plastics must be used, which, however, have the disadvantage that these plastics do not also have optimum electrical insulating properties.

Therefore, in a coating system of the mentioned class, if piggable tubes for media at a high voltage are to be laid close to grounded parts of the system or can accidentally come close to grounded parts, then the problem arises of the risk of voltage breakdown or at least undesirably high leakage currents. Consequently, until now special high-voltage-resistant pipes or tubes have been used for lines subject to this risk in electrostatic coating systems, which are not piggable or are only poorly piggable due to their material, also, among other things, because it is difficult to manufacture them precisely with an inner diameter corresponding to the pig.

Another problem is the risk of damage to piggable tubes from external effects. From DE 100 63 234, it is known to arrange a piggable tube coaxially in an outer pipe with greater internal diameter for protection primarily against kinks and damage blocking the path of the pig, wherein a protective pad is created with compressed air between the two pipes. This kink-protection tube is not suitable for high-voltage isolation.

The goal of the invention is a tube better suited than conventional tubes in fulfilling at least one function in addition material transport, particularly that of insulating an electrically conductive medium, which is moved by a pig and which is at a high voltage, against the outer side of the tube, which is at a lower or ground potential.

This problem is solved by the features of the claims.

The different functions of the tube, particularly by selecting the best suited materials with reference to piggability and isolation, can be optimized independently by the invention.

On the one hand, the tube can be produced without problem with all properties desired for good piggability based on its inner layer. In particular, here there is the possibility of dimensional and shape accuracy of the inner wall of the tube corresponding more exactly to the pig with extremely tight tolerances, which are maintained even at high internal pressures. This

property is not only important for total separation of the transported material from the pushing medium of the pig, but also for the problem-free and wear and tear-free passage of connection points of the line by the pig. The required seal in the tube can also be guaranteed at high pushing pressure and slow pig speed.

On the other hand, despite these properties, which touch upon the use of materials that are rarely suitable for high-voltage isolation, due to the separate isolation layer, the breakdown resistance required for practically all applications of electrostatic coating can also be achieved without a problem with minimum leakage currents. The isolation layer can be separate from the piggable inner layer, but should contact the inner layer as tightly as possible and without gaps for high voltage-related reasons. If the corresponding materials permit, a homogenous connection of the layers is also possible. According to a preferred embodiment, the isolation layer can have two or more layers in order to increase the isolation capacity.

The good high-voltage isolation ability can also be advantageous for delivering conductive fluids in non-piggable lines of a coating system.

Preferably, for fulfilling the various functions of the tube a protective layer can be applied to the inner part with two or more layers. This protective layer protects the inner part, and particularly the isolation layer, from damage. In contrast to the kink-protection tube known from DE 100 63 234, this protective layer should contact the inner part as closely as possible and without gaps for an electrically isolating pig tube. However, in other cases, a tube can also be advantageous, which contains air between an inner part with two or more layers and an outer protective sleeve.

The multi-layer tube described here can be used in all areas of electrostatic coating of workpieces and is also suitable, among other things, in the power-supply chain for robots and

other coating machines. For example, it can be laid in a painting robot through the various shafts (joints) of the robot up to or into the atomizer. The configuration and materials of the tube described here enable its laying with small radii as well as flexibility and high bending strength against reverse stress. The tube can be used for delivering both conductive coating material, such as water enamel, and also electrically non-conductive coating materials not set to a high voltage with and if necessary also without a pig.

In addition, a piggable tube according to the invention can also be used advantageously in systems for the chemical, pharmaceutical, and food industries, etc., in which instead of the high voltage isolation, other additional functions of the tube in addition to the piggability can be realized.

The tube according to the invention can be produced simply and at low expense, particularly through extrusion, wherein, beginning with the piggable inner layer, the second and additional layers can be applied to the previously generated layer.

The invention is explained in more detail with reference to the embodiment described in the drawing. Shown are:

Figure 1, the cross section of a multi-layer tube according to the invention;

Figure 2, a longitudinal section of the tube at a reduced scale relative to that in Figure 1;
and

Figure 3, the arrangement of tubes according to Figures 1 and 2 in an electrostatic coating system.

The cylindrical tube illustrated in Figure 1 consists of the piggable inner layer 1, which borders a high-voltage-resistant intermediate layer 2 acting as an isolating layer with no gaps. This intermediate layer is surrounded by a protective outer layer 3 also as much as possible

without gaps. The intermediate layer 2 can be formed with multiple layers and for the illustrated example consists of two partial layers 21 and 22 bordering each other without gaps. The entire tube is electrically non-conductive.

For the inner layer 1, a plastic is selected, which guarantees as much as possible the desired properties of a good piggable tube mentioned in the introduction. Well suited is, e.g., PFA (perfluoroalkoxy polymers), for example PFA 420.

The intermediate layer 2 consists of another material than the piggable inner layer 1. To achieve the high-voltage isolation function, the tubes can be manufactured, e.g., from PE (polyethylene), particularly LDPE (low-density PE). If partial layers, such as 21 and 22, are provided, these can preferably consist of the same plastic or also of different materials. The electrical breakdown resistance of the intermediate layer 2 measured, e.g., according to European standard EN 50176, should be equal to at least 30 kV/mm in typical cases.

For the example considered here, the outer layer 3, which acts as a protective shell and which should tend towards a static charge as little as possible, can be, among other things, PUR (polyurethane) or also possibly a similar material as the inner layer, thus PFA. The outer layer is used, among other things, as protection against wear and tear and prevents the so-called cold creeping of the isolation layer located underneath.

For a typical example for electrostatic coating systems of a piggable tube of the illustrated class with an internal diameter of approximately 9 mm, the outer diameter can equal approximately 17 mm.

In a reduced longitudinal section view, Figure 2 shows the tube described above with an electrically conductive fluid 5, such as water enamel or its thinner, which is located in the tube,

which is at a high voltage on the order of 100 kV, and which should be isolated by the tube from components 6 located in its vicinity on the outside.

Figure 3 shows a part of a system for the electrostatic coating of vehicle chassis or other workpieces as an example for the use of tubes of the type described here. In this system, a second line section formed similarly to the multi-layer tube 12 connects to a piggable line section formed with the same layer configuration as in Figure 1 between the pig source station Q and the target station Z by a first multi-layer tube 10. The second line section can lead, e.g., to a paint changer FW. The multi-layer tube 12 does not have to be piggable for this example, but it contains an electrically conductive paint (or thinner) 13 at a high voltage on the order of 100 kV, which is isolated by the tube 12 against adjacent grounded components 14. In contrast, the tube 10 contains a pig 16, which empties the line by creating an isolating section 17 and which scrapes the previously fed fluid without leaving residue from the inner wall of the tube 10. Also the piggable tube 10 is used for electrically isolating the delivered fluid at high voltage, e.g., located on one side of the tube 13, from the grounded surroundings, wherein the tube 10 also isolates the target station Z set to a high voltage from the grounded source station Q.

The tube 12 can have another diameter than the tube 10, but the tubes can be produced from the same materials. The material of the inner layer 1 (Figure 1) of the tube 12 is definitely not important for the piggability for this example, but it is important for other properties of the tube mentioned in the introduction, such as chemical resistance, low adhesion, i.e., good cleaning by fluid or gaseous cleaning media, smooth inner surface, etc.

The tube described here is preferably produced by multi-layer extrusion. Initially, a tube forming the inner layer 1 can be produced through extrusion, whose inner diameter should be dimensioned with as low a tolerance as possible (preferably max. ± 0.05 mm). The isolation layer

is then extruded on this inner layer. On the tube consisting of the inner layer 1 and the isolating intermediate layer 2, the protective outer layer 3 is then applied likewise through extrusion. The individual layers can be created at different times or also simultaneously with multi-layer extruders. The result is a multi-layer tube, whose individual layers do not have to be connected rigidly to each other, but contact each other with practically no gaps.